


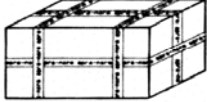
Transportschadensmeldung

Shipping damage

Un dommage au cours du transport

Wichtige Information! Unbedingt beachten! / Please note! / Doit être respect strictement!

1. **Ware und Verpackung in jedem Falle unverändert lassen. Ware nicht benutzen!** *Do not change goods or packing – do not use the goods!* Surtout laissez la marchandise et son emballage telle quelle. Ne pas utiliser la marchandise!
2. **Schaden beim Transportunternehmen wie unten aufgeführt melden!** *Carry out the following instructions!* Signalez le dommage au transporteur comme décrit ci – dessous!
3. **Anschließend mit dem Absender in Verbindung setzen!** *Contact consignor immediately!* Ensuite contactez l'expéditeur de la marchandise!

<p>So handeln Sie richtig,</p> <p><i>How to proceed, C'est ainsi qu'il faut agir lorsque le,</i></p> <p>Transport durch <i>carried by</i> transport a été effectué par</p>	 <ul style="list-style-type: none"> - Verpackung beschädigt - <i>when packing is damaged</i> - emballage endommagé 	 <ul style="list-style-type: none"> - Verpackung einwandfrei aber Inhalt beschädigt - <i>when packing is intact but content damaged</i> - emballage en parfait état, mais marchandise défectueuse 	<p>Das benötigen Sie für eine Schadensmeldung</p> <p><i>The following is required! documents nécessaires à la signalisation du dommage</i></p>
<p>Spedition Weckerle</p> <p><i>Forwarding agency and parcel service</i></p> <p>Transport routier ou par Parcel service</p>	<ul style="list-style-type: none"> - In Gegenwart des anliefernden LKW Fahrers auspacken, von ihm den Schaden auf dem Frachtbrief bescheinigen lassen. - <i>Unpack parcel. Driver must witness damage goods and sign despatch note.</i> - Déballez le matériel en présence du conducteur du camion et faites confirmer le dommage par celui-ci sur la lettre de voiture. 	<ul style="list-style-type: none"> - Sofort zuständigen Fuhrunternehmer verständigen, Besichtigung beantragen. Schaden auf der Rückseite des Frachtbriefes bescheinigen lassen. - <i>Inform forwarding agent immediately. Apply for inspection and signed confirmation on back of despatch note.</i> - Informez immédiatement le transporteur et demandez l'inspection de la marchandise. Ensuite faites confirmer le dommage au verso de la lettre de voiture. - Schäden sind zu melden: innerhalb 1 Woche - <i>Forwarding agency and DPD must be notified within 4 days</i> - Le dommage doit être signalé sous 4 jours 	<ul style="list-style-type: none"> - Bestätigung durch den Fahrer ausstellen lassen. - <i>Despatch note with signed confirmation on back.</i> - La lettre de voiture avec la confirmation du dommage au verso. - Ohne diese Unterlagen ist eine Schadensregulierung nicht möglich. - <i>The replacement of damaged goods is not possible without these documents</i> - Sans ces documents une régularisation du dommage est impossible.
<p>DPD etc.</p>	<p>Beim Fahrer (auf der Rollkarte) schriftlich den Schaden vermerken.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Sofort eine Schadensmeldung einsenden. - Schäden sind zu melden: innerhalb 1 Woche 	<ul style="list-style-type: none"> - Schadensmeldung - Ohne diese Unterlagen ist eine Schadensregulierung nicht möglich.